

مؤقت

## مجلس الأمن

السنة الخمسون

الجلسة ٣٥٦٠

الخميس، ٣ آب/أغسطس ١٩٩٥، الساعة ٢١/١٥  
نيويورك

|          |                                                    |                     |
|----------|----------------------------------------------------|---------------------|
| الرئيس:  | السيد ويستومورتي                                   | (اندونيسيا)         |
| الأعضاء: | الاتحاد الروسي                                     | السيد سيدوروف       |
|          | الأرجنتين                                          | السيد كارديناس      |
|          | ألمانيا                                            | السيد هنزة          |
|          | إيطاليا                                            | السيد فولتشي        |
|          | بوتسوانا                                           | السيد ليغويلا       |
|          | الجمهورية التشيكية                                 | السيد سبوريس        |
|          | رواندا                                             | السيد أوبلجورو      |
|          | الصين                                              | السيد هي يافي       |
|          | عمان                                               | السيد الخصيبي       |
|          | فرنسا                                              | السيد لادسو         |
|          | المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية | السير جون وستون     |
|          | نيجيريا                                            | السيد أيواه         |
|          | هندوراس                                            | السيد رندون بارنيكا |
|          | الولايات المتحدة الأمريكية                         | السيدة ألبرايت      |

## جدول الأعمال

الحالة في كرواتيا

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Section, Room C-178.

افتتحت الجلسة الساعة ٢١/٣٠.

**الإعراب عن الترحيب بسعادة السير جون وستون  
الممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا  
الشمالية**

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ الآن مجلس الأمن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. ومجلس الأمن يجتمع وفقا للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة.

عقب مشاورات جرت فيما بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بأن أدلي بالبيان التالي نيابة عن المجلس:

"يساور مجلس الأمن بالغ القلق إزاء التدهور الذي طرأ على الحالة في جمهورية كرواتيا وحولها.

"ويؤيد مجلس الأمن تماما المساعي التي يبذلها الممثل الخاص للأمين العام والرئيس المشارك للجنة التوجيهية للمؤتمر الدولي المعني بيوغوسلافيا سابقا بهدف نزع فتيلة الحالة، بما يتمشى والقرارات السابقة الصادرة عن المجلس.

"ويشدد مجلس الأمن على أنه لا يمكن تحقيق حل عسكري للنزاع الدائم في كرواتيا، ويرحب بإجراء محادثات بين الطرفين في جنيف في وقت مبكر من هذا اليوم، ويهيب بالطرفين كليهما أن يلتزما التزاما تاما بهذه العملية، وأن يقبلا مشروع الاتفاق الذي وضعه الرئيس المشارك بوصفه أساسا لمواصلة تلك المحادثات.

"ويطالب مجلس الأمن بأن يوقف الطرفان كافة الأعمال العسكرية الموجهة ضد بعضهما البعض وبأن يمارسا أقصى قدر من ضبط النفس."

وسيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1995/37.

وبهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيسبق مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ٢١/٣٥.

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود، في بداية هذه الجلسة، أن أرحب ترحيبا حارا، نيابة عن المجلس، بالممثل الدائم الجديد للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة، سعادة السير جون وستون. ونتطلع إلى التعاون معه في عمل المجلس.

**الإعراب عن الشكر للرئيس السابق**

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بما أن هذه هي الجلسة الأولى التي يعقدها مجلس الأمن في شهر آب/أغسطس، أود أن أنتهز هذه الفرصة لأتوجه بالشثناء نيابة عن المجلس، إلى سعادة السيد غيراردو مارتينز بلانكو، الممثل الدائم لهندوراس لدى الأمم المتحدة، على خدماته بوصفه رئيس مجلس الأمن خلال شهر تموز/يوليه ١٩٩٥. وإنني واثق بأنني أتكلم باسم جميع أعضاء مجلس الأمن عندما أعرب عن عميق التقدير للسفير مارتينز بلانكو على ما أظهره من مهارة دبلوماسية كبيرة في إدارته لأعمال المجلس خلال الشهر المنصرم.

**إقرار جدول الأعمال  
أقر جدول الأعمال**

**الحالة في كرواتيا**

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأنني تلقيت رسالة من ممثل كرواتيا يطلب فيها دعوته للاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المتبعة أعترم بموافقة المجلس، دعوة ذلك الممثل للاشتراك في المناقشة دون أن يكون له حق التصويت، وذلك وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد دروبنيك (كرواتيا) مقعدا إلى طاولة المجلس.

